

# Molteni & C

# alfa

design Hannes Wettstein

Scheda informativa prodotto

Product information card

Produktinformationskarte

Fiche d'information produit

Productinformatiekaart

Ficha informativa producto



Modello	Anno
Model	Year
Modell	Jahr
Modèle	Année
Model	Jaar
Modelo	Año

**Alfa 2001**

## Informazioni generali

alfa  
italiano

Alfa nasce dall'accoppiamento di due soli pezzi: uno è lo schienale che prosegue nelle gambe posteriori; l'altro è la seduta che si prolunga nelle gambe anteriori. Entrambi i pezzi sono in "SMC", materiale composito resine-poliestere rinforzato con fibra di vetro.

Prodotto certificato:

UNI EN 1022/98 Stability test

UNI EN 1728/00 Load and resistance test

UNI 8584/84 Resistance to structural fatigue

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche ai modelli.

Scheda-prodotto conforme al D.L. n. 206 "Codice del Consumo" del 06 settembre 2005.

Product information in accordance with D.L. no. 206 "Consumers' Code" dated 06 September 2005.

Produktkarte gemäß Gesetzesdekret Nr. 206 „Konsumregelung“ vom 6. September 2005.

Fiche produit conforme au D.L. n.206 "Code de la consommation" du 06 septembre 2005.

Productinformatiekaart conform de Richtlijn nr. 206 'Consumentencode' van 6 september 2005.

Ficha de producto con arreglo al Decreto Legislativo Italiano n° 206 "Código de Consumo" del 06 de setiembre de 2005.

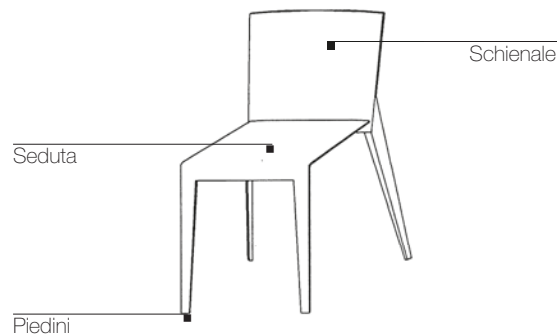
## Scheda prodotto

### Seduta e schienale

“SMC” - Materiale composito di resine poliestere rinforzato con fibra di vetro. Disponibile nelle versioni verniciato lucido e opaco.

### Piedini

Materiale poliuretano antiscivolo.



## Uso e manutenzione

Il prodotto è destinato per l'utilizzo all'interno delle abitazioni; non salire con i piedi sulla sedia; evitare di intervenire per manutenzioni sui componenti del prodotto e per ogni evenienza contattare il rivenditore; la sedia va utilizzata con le quattro gambe appoggiate al pavimento. Evitare urti accidentali con gli spigoli della sedia. Eventuale presenza di odori particolari emessi dal prodotto appena tolto dall'imballo non costituisce fonte di pericolo e scompare con l'esposizione in ambiente arieggiato.

### Manutenzione

Per la manutenzione ordinaria utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere la polvere. Per lo sporco grasso-unto (impronte) si consiglia di trattare le superfici utilizzando un panno morbido inumidito con acqua tiepida. **Sono da evitare prodotti contenenti solventi e/o alcool** e panni con fibre rigide (lini e sintetici) che potrebbero rovinare e/o graffiare le superfici.

### Smaltimento

Una volta dismesso, il prodotto od i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento.

## General information

Alfa was born from the union of just two pieces: one is the back, which continues into the rear legs; the other is the seat that extends into the front legs. Both pieces are in "SMC" material, Polyester Resin, Fibre-glass reinforced.

Product certified:

UNI EN 1022/98 Stability Test

UNI EN 1728/00 Load and Resistance Test

UNI 8584/84 Resistance to Structural Fatigue

The company reserves the right to make any changes it deems necessary in models.

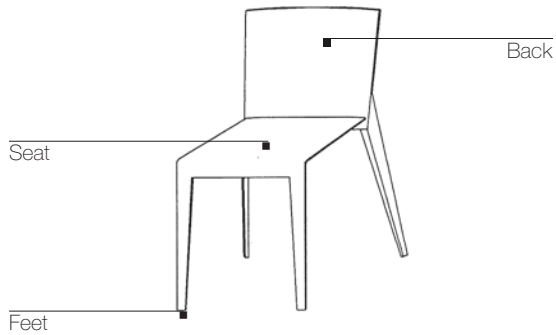
**Product card**

**Seat and back**

"SMC" - Compound polyester resin reinforced with glass fibre.  
Available in the versions glossy and matt lacquered.

**Feet**

Non-slip polyurethane



## Use and maintenance

The product was designed both for domestic use. Do not climb up on the chair. Avoid doing maintenance on the components of the product, contacting your retailer if anything goes wrong. The chair should be used only after you make sure that all four of its legs are resting on the floor. Avoid accidental impacts with chair edges. Any odours given off by the product, when unpacked, do not constitute a source of danger and disappear as soon as the item is exposed to airy surroundings.

### Maintenance

For ordinary maintenance use a soft dry cloth to remove dust. To treat greasy-oily stains (finger prints), use a soft cloth lightly dampened with warm water to clean the surfaces. **Avoid products containing solvents and/or alcohol** and hard fibre cloths (linen and man-made fabrics) which could ruin and/or scratch surfaces.

### Disposal

Once discarded, neither the product nor its components should be dispersed in the environment, but rather consigned to public disposal systems.

## Allgemeine Informationen

Alfa entsteht aus der Kombination von nur zwei Elementen: das eine ist die Rückenlehne, die in die Hinterbeine übergeht; das andere ist die Sitzfläche, die auch die Vorderbeine bildet. Beide Elemente sind aus "SMC", glasfaserverstärktes Polyesterharz.

Produkt zertifiziert nach:

UNI EN 1022/98 Stability Test

UNI EN 1728/00 Load and resistance test

UNI 8584/84 Resistance to structural fatigue.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen an den Modellen vorzunehmen.

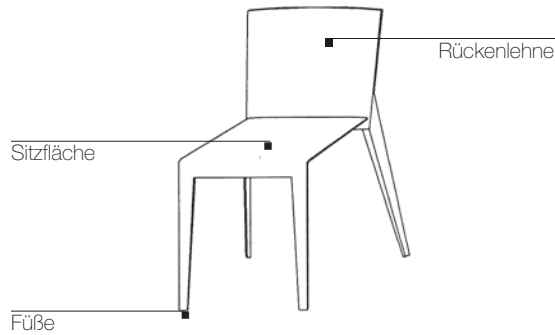
**Produktkarte**

**Sitzfläche  
und Rückenlehne**

"SMC" - Kompositmaterial aus mit Glasfaser  
verstärktem Polyesterharz.  
Verfügbar in hochglanzend und matt lackiert  
Versionen.

**Füße**

Rutschfestes Polyurethan.



## Verwendung und Pflege

Das Produkt ist für den Einsatz in Wohnräumen vorgesehen; nicht mit den Füßen auf den Stuhl steigen; die Instandsetzung von Produktteilen nicht selbständig durchführen und unter allen Umständen den Händler befragen; der Stuhl muß mit allen vier Beinen fest auf dem Boden stehen. A Vermeiden Sie Stöße an den Stuhllecken. Eventuell sofort nach dem Auspacken auftretende besondere Gerüche stellen keine Gefahr dar und verschwinden nach dem Aufstellen in belüfteten Räumen.

### Pflege

Für die ordentliche Pflege ein weiches und trockenes Tuch zum Abstauben verwenden. Bei Fettflecken (Fingerabdrücken) sollten die Oberflächen mit einem weichen, mit lauwarmen Wasser befeuchteten Tuch behandelt werden. **Zu vermeiden sind Produkte mit Lösungsmitteln bzw. Alkohol** und Tücher mit steifen Fasern (Leinen und Kunstfaser), die die Oberfläche verkratzen bzw. beschädigen könnten.

### Entsorgung

Nach der Aussonderung ist das Produkt und seine Bestandteile nicht selbständig im Freien zu entsorgen, sondern der städtischen Müllabfuhr zu übergeben.

## Généralités

Alfa naît de l'accouplement de deux seules pièces: l'une est le dossier qui se prolonge dans les pieds postérieurs; l'autre est l'assise qui se prolonge dans les pieds antérieurs. Les deux pièces sont en "SMC", Résine Polyester renforcée de fibre de verre.

Produit certifié:

UNI EN 1022/98 Test de stabilité

UNI EN 1728/00 Test de résistance à la charge

UNI 8584/84 Résistance à l'usure

L'entreprise se réserve le droit de modifier les modèles.



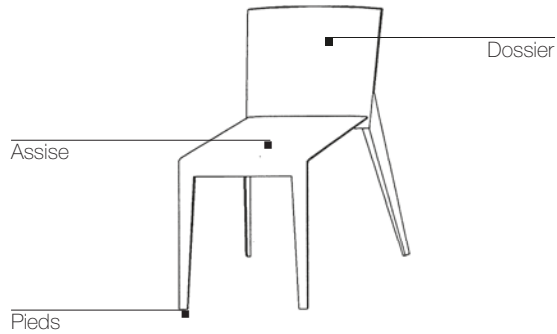
**Fiche produit**

**Assise et dossier**

"SMC" - Matériau composite de résines polyester renforcé de fibre de verre.  
 Disponible dans les versions peinte brillant et mat.

**Pieds**

Polyuréthane antidérapant



## Utilisation et entretien

Le produit est destiné aux intérieurs des habitations; ne pas monter avec les pieds sur la chaise; éviter de manipuler et d'intervenir sur les composants du produit et pour toute éventualité, contacter le revendeur; la chaise s'utilise avec les quatre pieds posés au sol. Éviter de heurter accidentellement les angles de la chaise. L'éventuelle présence d'odeurs particulières émises par le produit à peine déballé n'est pas dangereuse et disparaît une fois le produit aéré.

### Entretien

Pour l'entretien ordinaire, utiliser un chiffon doux et sec pour éliminer la poussière. Pour nettoyer les traces graisseuses (empreintes) il est conseillé de traiter les surfaces avec un chiffon doux humidifié d'eau tiède. **Éviter les produits contenant des solvants et/ou de l'alcool** et les chiffons à fibres rigides (lin et synthétiques) qui pourraient endommager et/ou rayer les surfaces.

### Écoulement

Une fois disloqué, le produit ou ses composants ne doivent pas être dispersés dans la nature mais confiés aux décharges publiques.

## Algemene informatie

Alfa is het resultaat van het samengaan van twee elementen: het ene element is de rugleuning die doorloopt in de achterste stoelpoten; het andere is de zitting die overgaat in de voorste stoelpoten. Beide delen zijn gemaakt van materiaal "SMC", polyester hars versterkt met glasvezel.

Product gecertificeerd met:

UNI EN 1022/98 Stability test

UNI EN 1728/00 Load and resistance test

UNI 8584/84 Resistance to structural fatigue

Het bedrijf behoudt zich voor wijzigingen aan te brengen aan de modellen.

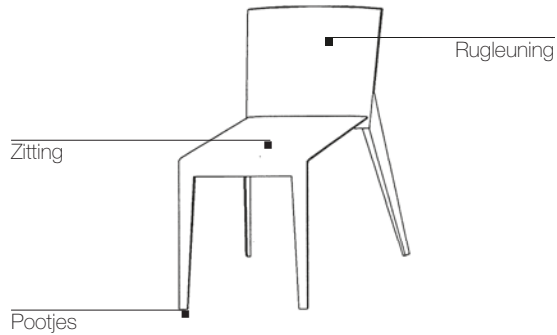
**Productinformatie**

**Zitting en rugleuning**

"SMC" - Composietmateriaal van polyesterhars versterkt met glasvezel. Leverbaar in de versies glanzend en mat gelakt.

**Pootjes**

Anti-slip polyurethaan.



## Gebruik en onderhoud

Het product is bestemd voor gebruik binnen in de woning; niet met de voeten op de stoel gaan staan; geen reparaties op onderdelen van het product uitvoeren zonder eerst de dealer te raadplegen; bij het gebruik van de stoel dienen alle vier de poten op de grond steunen. Zorg dat u niet per ongeluk tegen de hoeken van de stoel stoot. Het eventueel voorkomen van bijzondere geuren afgegeven door het product na het uitpakken vertegenwoordigt geen gevaar en de geur verdwijnt zodra het product zich bevindt in een geventileerde ruimte.

### Onderhoud

Voor het normale onderhoud een zachte en droge doek gebruiken om het stof te verwijderen. Voor vettige vlekken (vingerafdrukken) raden wij aan om met een zachte doek die is bevochtigd met lauw water de oppervlakken te behandelen. **Producten die oplosmiddelen en/of alcohol bevatten** en doekjes met harde vezels (linnen en synthetisch) die de oppervlakken zouden kunnen krassen, **moeten vermeden worden**.

### Recycling

Eens buiten gebruik gesteld, dienen het product en haar onderdelen niet in het milieu terecht te komen maar dienen zij overgedragen te worden aan de openbare recycling diensten.

## Información general

Alfa surge de la combinación de tan solo dos piezas: una es el respaldo que sigue en las patas traseras; la otra es el asiento que continúa en las patas delanteras. Ambas piezas son en material “SMC”, Resina Poliéster reforzado con fibra de vidrio.

Producto certificado:

UNI EN 1022/98 Stability Test

UNI EN 1728/00 Load and resistance test

UNI 8584/84 Resistance to structural fatigue.

La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones a los modelos.

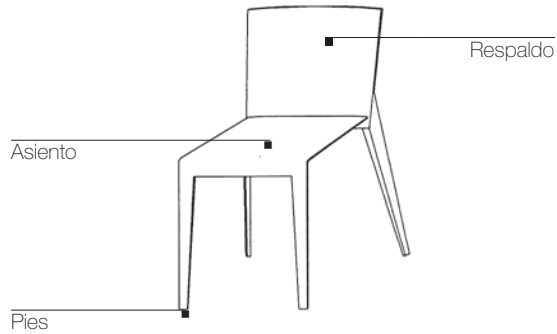
**Ficha de producto**

**Asiento y respaldo**

"SMC" - Material compuesto por resinas de poliéster reforzado con fibra de vidrio.  
 Disponible en las versiones pintado brillante y mate.

**Pies**

Material poliuretánico antirresbaladizo.



## Uso y mantenimiento

El producto está destinado a utilizarse dentro del hogar; no subirse con los pies a la silla; evítese intervenir en concepto de mantenimiento en los componentes del producto y en cualquier caso acúdase al vendedor; la silla se tiene que utilizar con las cuatro patas apoyadas en el suelo. Evite choques accidentales con los cantos de la silla. La eventual presencia de olores emitidos por el producto recién sacado de su embalaje no supone una fuente de riesgo y desaparece con la exposición en entorno aireado.

### Mantenimiento

Para el mantenimiento ordinario utilice un trapo suave y seco para retirar el polvo. En caso de suciedad grasa (huellas), se recomienda tratar las superficies utilizando un trapo suave humedecido con agua templada.

**Hay que evitar productos que contengan solventes y/o alcohol** y trapos de fibras rígidas (lino y sintéticos) que podrían estropear y/o rayar las superficies.

### Eliminación de desechos

Una vez desechado, el producto o sus componentes no se tienen que abandonar en el entorno sino entregar al sistema público de recogida de basuras.

**Produttore  
Producer  
Hersteller  
Fabricant  
Fabrikant  
Fabricante**

Molteni & C  
Via Rossini 50, 20833 Giussano  
(MB) Italia  
T +39 0362 359.1  
F +39 0362 354448  
customer.service@molteni.it  
www.molteni.it

**Made in Italy**

Associato a  
Member of  
Mitglied von  
Associé  
Lid van  
Asociado a

assArredo



Vero Legno

